



Danish (dansk)

## Indledende ritualer

Tegn på korset

I Faderens og Sønnens og den hellige  
Ånds navn.

Amen

Hilsen

Vores Herres Jesus Kristi nåde, Og  
Guds kærlighed, og Helligåndens  
nattverd være med jer alle.

Og med din ånd.

Penitentiell handling

Brødre (brødre og søstre), lad os  
anerkende vores synder, Og så  
forbered os på at fejre de hellige  
mysterier.

Jeg tilstår den almægtige Gud Og til  
dig, mine brødre og søstre, at jeg har  
syndet meget, I mine tanker og med  
mine ord, i hvad jeg har gjort og i  
hvad jeg har undladt at gøre,  
gennem min skyld, gennem min  
skyld, gennem min mest alvorlige  
skyld; Derfor spørger jeg velsignet  
Mary Ever-Virgin, Alle engle og  
hellige, Og du, mine brødre og søstre,  
At bede for mig til Herren vores Gud.

Må den Almægtige Gud være  
barmhjertig med os, Tilgiv os vores  
synder, og bringe os til det evige liv.

Amen

Yoruba (Yorùbá)

## Awọn ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa Ọmọ, ati  
ti Ẹmí Mímọ.

Amin

Ikini

Ore-ọfẹ Oluwa wa Jesu Kristi,  
ati ifẹ Ọlọrun, ati community ti  
Ẹmí Mímọ wa pẹlu gbogbo yin.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ohun elo ironu

Awọn arakunrin (arakunrin ati  
arabinrin), jẹ ki a jẹwọ ẹşẹ wa,  
Ati nitorinaa mura fun ara wa  
lati şe ayẹyẹ awọn ohun ijinlẹ  
si.

Mo jẹwọ si Ọlọrun Olodumare  
ati fun ọ, arakunrin mi,  
arakunrin mi, Wipe Mo ti deşẹ  
pupọ, ninu awọn ironu mi ati ni  
awọn ọrọ mi, ninu ohun ti Mo ti  
şe ati ninu ohun ti Mo ti kuna  
lati şe, nipaseş ẹbi mi, nipaseş  
ẹbi mi, nipaseş ẹbi mi julọ;  
nitorina ni mo sọ pe kiyesi bu  
Olubu fun Maria lailai, Gbogbo  
awọn angẹli ati awọn eniyan  
mímọ, Ati iwọ, arakunrin mi ati  
arabinrin mi, Lati gbadura fun  
mi lati ọdọ Oluwa Ọlọrun wa.

Şe Olodumare Ọlọrun şǎnu fun  
wa, A dari wa awọn ẹşẹ wa, ki o  
si mu wa wa si iye ainipekun.

Amin

Danish (dansk)

Kyrie

Herre, vær barmhjertig.

Herre, vær barmhjertig.

Kristus, vær barmhjertig.

Kristus, vær barmhjertig.

Herre, vær barmhjertig.

Herre, vær barmhjertig.

Gloria

Ære til Gud i det højeste, Og på jorden fred til mennesker med god vilje. Vi roser dig, Vi velsigner dig, Vi elsker dig, Vi glorificerer dig, Vi takker dig for din store herlighed, Herre Gud, himmelsk konge, O Gud, den almægtige far. Lord Jesus Kristus, enbårne søn, Herre Gud, Guds Lam, Faderens søn, Du fjerner verdens synder, Vær barmhjertig med os; Du fjerner verdens synder, modtage vores bøn; du sidder ved farens højre hånd, Vær barmhjertig med os. For dig alene er den hellige, Du alene er Herren, Du alene er den højeste, Jesus Kristus, Med Helligånden, I Guds herlighed Faderen. Amen.

Indsamle

Lad os bede.

Amen.

Liturgi af ordet

Første læsning

Herrens ord.

Takket være Gud.

Responsorial Salme

Anden læsning

Yoruba (Yorùbá)

Kyrie

Oluwa, şǎnu.

Oluwa, şǎnu.

Kristi, şǎnu.

Kristi, şǎnu.

Oluwa, şǎnu.

Oluwa, şǎnu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun, àti ní ayé àlàáfíà fún àwọn ènìyàn ìfẹ́ inú rere. A yin o, a sure fun o, a yìn o, awa yin o, a dupe lowo re fun ogo nla re, Oluwa Olorun, Oba orun, Olorun Baba Olodumare. Oluwa Jesu Kristi, Omo bibi Kansoso, Oluwa Olorun, Odo-agutan Olorun, Omọ Baba, o mu ese aiye kuro, şǎnu fun wa; o mu ese aiye kuro, gba adura wa; iwọ joko li owọ otun Baba, şǎnu fun wa. Nítorí ìwọ nìkan ni Ẹni Mímọ, iwọ nikan ni Oluwa, Ìwọ nìkan ni Ẹni Gíga Jù Lọ, Jesu Kristi, pelu Emi Mimo, ninu ogo Olorun Baba. Amin.

Kojo

E je ki a gbadura.

Amin.

Ironu ti orọ naa

Kika akọkọ

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Idariji Psalm

Kika keji

Danish (dansk)

Herrens ord.  
Takket være Gud.  
Evangelium

Herren være med dig.

Og med din ånd.

En læsning fra det hellige evangelium  
ifølge N.

Ære til dig, Herre

Herrens evangelium.

Ros til dig, Lord Jesus Kristus.

Troens erhverv

Jeg tror på en gud, Faderen  
Almægtige, producent af himmel og  
jord, af alle ting synlige og usynlige.  
Jeg tror på en Herre Jesus Kristus,  
Den eneste Begotten Guds søn, Født  
af faren før alle aldre. Gud fra Gud,  
Lys fra lys, Ægte Gud fra ægte Gud,  
Begelt, ikke lavet, konsubstantisk  
med Faderen; Gennem ham blev alle  
ting lavet. For os mænd og for vores  
frelse kom han ned fra himlen, og  
ved Helligånden var inkarneret af  
Jomfru Maria, og blev mand. For  
vores skyld blev han korsfæstet  
under Pontius Pilate, Han led døden  
og blev begravet, og steg igen på  
den tredje dag i overensstemmelse  
med skrifterne. Han steg op til himlen  
og sidder ved farens højre hånd. Han  
kommer igen i herlighed At bedømme  
de levende og de døde Og hans rige  
har ingen ende. Jeg tror på  
Helligånden, Herren, livets giver  
Hvem fortsætter fra Faderen og  
Sønnen, Hvem sammen med Faderen  
og Sønnen er elsket og glorificeret,

Yoruba (Yorùbá)

Oro Oluwa.  
Adupe lowo Olorun.  
Ihin rere

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Iwe kika lati Ihinrere mimọ ni  
ibamu si N.

Ogo ni fun o, Oluwa

Ihinrere Oluwa.

Ope ni fun o, Oluwa Jesu Kristi.

Oojọ igbagbọ

Mo gbagbo ninu Olorun kan,  
Baba Olodumare, Eleda orun on  
aiye, ti ohun gbogbo han ati ki  
o airi. Mo gba Jesu Kristi Oluwa  
kan gbo, Omo bibi kansoso ti  
Olorun, tí a bí láti ọdọ Baba  
şáájú gbogbo ọjọ orí. Olorun lati  
odo Olorun, Imọlẹ lati Imọlẹ,  
Ọlọrun tòótọ láti ọdọ Ọlọrun  
tòótọ, bi, ko ẹ, consubstantial  
pẹlu Baba; nípasẹ rẹ ni a ti dá  
ohun gbogbo. Nítorí àwa ènìyàn  
àti fún ìgbàlà wa ni ó sọ kalẹ  
wá láti ọrun. ati nipa Ẹmi Mimọ  
ti wa ni ara ti awọn wundia  
Maria, o si di eniyan. Nitori tiwa  
li a kàn a mọ agbelebu labẹ  
Ponṭiu Pilatu. ó jìyà ikú, a sì sin  
ín. o si dide lẹkansi ni ijo kẹta  
ní ìbámu pẹlú Ìwé Mímọ. O  
gòke lọ si ọrun o si joko li ọwọ  
ọtun Baba. Y’o tun wa ninu ogo  
lati ẹ idajọ awọn aláye ati  
awọn okú ijọba rẹ kì yóò sì ní  
òpin. Mo gbagbo ninu Emi  
Mimo, Oluwa, Olufunni, ẹniti o

## Danish (dansk)

der har talt gennem profeterne. Jeg tror på en, hellig, katolsk og apostolisk kirke. Jeg tilstår en dåb for tilgivelse af synder Og jeg ser frem til de dødes opstandelse Og livet i den kommende verden. Amen.

## Homily

### Universel bøn

Vi beder til Herren.

Herre, hør vores bøn.

## Liturgi af eukaristien

### Tilbud

Velsignet være Gud for evigt.

Bed, brødre (brødre og søstre), At mit offer og din kan være acceptabel for Gud, Den Almægtige far.

Må Herren acceptere ofret i dine hænder For ros og herlighed af hans navn, Til vores gode Og det gode ved hele hans hellige kirke.

Amen.

### Eukaristisk bøn

Herren være med dig.

Og med din ånd.

Løft dine hjerter op.

Vi løfter dem op til Herren.

Lad os takke Herren vores Gud.

Det er rigtigt og retfærdigt.

Hellig, hellig, hellig Herre Gud af værter. Himmel og jord er fulde af din herlighed. Hosanna i det højeste.

## Yoruba (Yorùbá)

ti ọdọ Baba ati Ọmọ wá, ẹni tí a bọwọ fún, tí a sì n ẹ lógo lódò Baba àti Ọmọ, ẹni tí ó ti ẹnu àwọn wòlî sọrọ. Mo gbagbo ninu ọkan, mimọ, Catholic ati Ijo Aposteli. Mo jẹwọ ọkan Baptismu fun idariji awọn ẹṣe mo sì n retí àjínḡde àwọn òkú àti iyè ayé tí n bọ. Amin.

## Niroro

### Adura Agbaye

A gbadura si Oluwa.

Oluwa, gbo adura wa.

## Ironu ti Eucharist

### Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

Ẹ gbadura, ará (arákùnrin àti arábìnrin), pe ebo mi ati tire le jẹ itẹwọgba fun Ọlọrun, Baba Olodumare.

Ki Oluwa gba ebo lowo re nítorí iyìn àti ògo orúkọ rẹ, fun ire wa ati ire gbogbo Ijo mimo re.

Amin.

### Eucharistic Adura

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Gbe okan yin soke.

A gbe won soke si Oluwa.

E je ki a fi ope fun Oluwa Olorun wa.

O jẹ ẹtọ ati ododo.

Mimọ, Mimọ, Mimọ Oluwa Ọlọrun awọn ọmọ-ogun. Orun oun aye kun fun ogo re. Hosana

## Danish (dansk)

Velsignet er han, der kommer i Herrens navn. Hosanna i det højeste.

### Troens mysterium.

Vi forkynder din død, Herre, og erkend din opstandelse Indtil du kommer igen. Eller: Når vi spiser dette brød og drikker denne kop, Vi forkynder din død, Herre, Indtil du kommer igen. Eller: Gem os, verdens frelser, for ved dit kors og opstandelse Du har frigivet os.

Amen.

### Nattverd ritual

**På Frelserens kommando Og dannet af guddommelig undervisning, tør vi sige:**

Vores far, der er i himlen, Helliget blive dit navn; dit rige kommer, din vil være færdig På jorden som det er i himlen. Giv os denne dag vores daglige brød, Og tilgiv os vores overtrædelser, når vi tilgiver dem, der overtræder mod os; og føre os ikke til fristelse, men leverer os fra det onde.

**Lever os, Herre, vi beder fra ethvert ondt, Giv elskværdig fred i vores dage, Det ved hjælp af din nåde, Vi er måske altid fri for synd og sikkert fra al nød, Når vi venter på det velsignede håb og vores Frelserens komme, Jesus Kristus.**

For kongeriget, Kraften og herligheden er din nu og for altid.

**Lord Jesus Kristus, der sagde til dine apostle: Fred jeg forlader dig, min**

## Yoruba (Yorùbá)

l'oke orun. Ibukún ni fun ẹ̀niti o mbò wá li orukọ Oluwa. Hosana l'oke orun.

### Ohun ijinlẹ ti igbagbọ.

A kéde ikú rẹ, Olúwa, ki o si jewo Ajinde re titi iwọ o fi tun wa. Tabi: Nigba ti a ba je Akara yi ti a si mu ago yi, a kéde ikú rẹ, Olúwa, titi iwọ o fi tun wa. Tabi: Gba wa, Olugbala araye. fun nipa Agbelebu ati Ajinde Re o ti sọ wa di omnira.

Amin.

### Communion Rite

**Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ nípasẹ ẹ̀kọ àtòrunwá, a gbójúgbóyà láti sọ pé:**

Baba wa ti mbẹ li ọrun. ọ̀wọ̀ ni orúkọ rẹ; ijọba rẹ de, ifẹ tire ni ki a ẹ lori ile aye bi ti ọrun. Fun wa li oni onje ojo wa, ki o si dari irekọja wa jì wa, bí a ti dáríjì àwọn tí ó ẹ wá; má si ẹ fà wa lọ sinu idanwo, ẹ̀gbọ̀n gbà wa lọwọ ibi.

**Oluwa, gbà wa, lọwọ gbogbo ibi, fi oore-ọ̀fẹ́ fúnni ní àlàáfíà ní ọjọ wa, pe, nipa iranlọwọ ti aanu rẹ, a lè máa bọ lówọ ẹ̀sẹ nígbà gbogbo ati ailewu lati gbogbo wahala, bi a ti nduro ireti ibukun ati wiwa ti Olugbala wa, Jesu Kristi.**

Fun ijọba, agbara ati ogo ni tire bayi ati lailai.

**Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi fun awon Aposteli nyin pe: Alaafia**

## Danish (dansk)

fred giver jeg dig, Se ikke på vores synder, Men på din kirkes tro, og giver elskværdig hendes fred og enhed I overensstemmelse med din vilje. Der bor og regerer for evigt og altid.

Amen.

Herrens fred er altid med dig.

Og med din ånd.

Lad os tilbyde hinanden tegnet på fred.

Guds Lam, du fjerner verdens synder, Vær barmhjertig med os. Guds Lam, du fjerner verdens synder, Vær barmhjertig med os. Guds Lam, du fjerner verdens synder, Giv os fred.

Se Guds lam, Se ham, der fjerner verdens synder. Velsignede er dem, der kaldes til aftensmad af lammet.

Herre, jeg er ikke værdig at du skulle komme ind under mit tag, Men siger kun ordet og min sjæl skal heles.

Kristi legeme (blod).

Amen.

Lad os bede.

Amen.

## Afsluttende ritualer

### Velsignelse

Herren være med dig.

Og med din ånd.

Må den almægtige Gud velsigne dig, Faderen og Sønnen og Helligånden.

Amen.

## Yoruba (Yorùbá)

ni mo fi ọ silẹ, alaafia mi ni mo fun ọ, ma wo ese wa, sugbon lori igbagbo ti Ijo re, kí o sì fi oore-ọfẹ fún un ní àlàáfíà àti ìṣòkan ni ibamu pẹlu ifẹ rẹ. Ti o wa laaye ti o si jọba lai ati lailai. Amin.

Alaafia Oluwa ki o wà pẹlu nyin nigbagbogbo.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

E je ki a fun ara wa ni ami alafia.

Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹṣẹ ayé lọ, ṣǎnu fun wa. Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹṣẹ ayé lọ, ṣǎnu fun wa. Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹṣẹ ayé lọ, fun wa l'alafia.

Wo Ọdọ-agutan Ọlọrun, wo ẹni ti o kó ẹṣẹ aiye lọ. Alabukun-fun li awọn ti a pè si onjẹ-alẹ Ọdọ-Agutan.

Oluwa, Emi ko yẹ kí o lè wọ abẹ òrùlé mi, sugbon kiki oro na so, emi o si mu larada.

Ara (Ejẹ) Kristi.

Amin.

E je ki a gbadura.

Amin.

## Pari awọn isan

### Ibukun

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ki Olorun eledumare bukun yin, Baba, ati Ọmọ, ati Ẹmi Mimọ.

Amin.

Danish (dansk)

## Afskedigelse

Gå ud, massen er afsluttet. Eller: Gå og annoncerer Herrens evangelium. Eller: Gå i fred og glorificere Herren ved dit liv. Eller: Gå i fred.

Takket være Gud.

Yoruba (Yorùbá)

## Iyokuro

Lọ jade, Mass ti pari. Tabi: Lọ kede Ihinrere Oluwa. Tabi: Lọ li alafia, yin Oluwa logo nipase igbesi aye re. Tabi: Lọ ni alaafia.

Adupe lowo Olorun.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC